

Hollywoodi márkanevek

A névválasztás talán a legfontosabb márkázási döntés. Hogy ezt kik tudják a legjobban? A hollywoodi színészek és világsztárok, akiktől, mi, marketingesek is sokat tanulhatunk.



Ki az a Stefani Joanne Angelina Germanotta? Elsőre aligha tűnik ismerősnek, pedig az egész világon népszerű. Mi több, hazánkban nemrég telt házas koncertet adott. Igen, ő nem más, mint Lady Gaga, akinek az esete rögtön két dologra is rámutat: a hosszabb névnel jobb a rövid, a bonyolultnál pedig az egyszerűbb. Nem csoda, hogy „elődjé”, Madonna is rövid név mellett döntött: eredetileg Madonna Louise Veronica Ciccone-ként anyakönyvezték.

Menő választás

Az egyszerűsítésre különösen akkor van nagy szükség, ha teljesen idegen hangzású a név – rosszabb esetben mind a vezeték-, mind a keresztnév. Mit szólnak például a következő férfinevekhez: Charles Buchinski, Walter Matuschanskayasky, illetve Georgios Kyriacos Panayiotou? Valószínűleg jobban ismerjük őket Charles Bronsonként, Walter Matthauként és George Michaelként.

És a hölgyek? Ismerős Edda Van Heemstra Hepburn-Rusten, Winona Laura Horowitz, Jennifer

Anastassakis, Nastassja Nakszynski, Natalie Herschlag vagy éppen Demetria Gene Guynes neve? Nem csodálkozhatunk rajta, hogy valami rövidebbet és egyszerűbbet javasoltak nekik a hollywoodi ügynökök. Így lett belőlük Audrey Hepburn, Winona Ryder, Jennifer Aniston, Nastassja Kinski, Natalie Portman és Demi Moore. Akadnak olyan esetek is, amikor viselőik egyetlen névre rövidítették: így lett Cherilyn Sarkisian La Piere-ből Cher, vagy így vált világhírű modellé a szómáliai Iman, aki az Abdulmajdot hagyta el neve mögött. Némiképp összetett Thomas Mapother IV. (igen, négy) esete. Egyes források szerint, amikor első ügynökével találkozott, azt megmondta neki, hogy ezzel a névvel ebben az életben nem lehet sikeres. A szobában épp egy luxus óceánjáró plakátja volt kiragasztva, így az ügynök a Tom Cruise nevet javasolta. Más források szerint ez már eredetileg is megtalálható volt a színész nevében.

Carlo és Mario

Míg az előbbi esetekben a vezeték-név egy részletére és/vagy a keresztnévre ráismerhetünk, addig szép számmal akadnak olyan esetek is, amikor teljesen más lett az új név. Ennek egyik fő oka az, hogy Hollywoodban nagyon sokáig jobban kedvelték az angolosan hangzó neveket. Így lehetett férfi-ideál Isidore Demsky – persze a sokkal férfiasabb Kirk Douglas néven. Marion Michael Morrison egyszerűbb, cowboyosabb nevet kapott: ő lett John Wayne. Carlo Pedersoli és Mario Girotti neve még azoknak se mond sokat, akik gyerekként az ő filmjeiken nőttek fel, és még



ma is rendszeresen megnézik bunyóikat a tévében: nem másról van szó, mint Bud Spencerről és Terence Hillről. Hogy betörhessen az amerikai piacra, a hongkongi Chan Kong Sang szintén amerikanizált: Jackie Chanre.

Van persze némileg fordított eset is: Tara Leigh Patrickot a spanyol opera és az antik világ hősnői inspirálták, mikor Carmen Electra névvel került a nyuszis magazin címlapjára, majd később a filmvászonra. Az egyiptomi születésű Michael Shalhoub pedig az egyiptomi hangzású Omar Sharifra váltott.

A névcsere zenészeknél is tetten érhető. Lady Gaga mellett rengeteg példát sorakozik. Robert Allen Zimmerman kedvenc költője, Dylan Thomas után nevezte át magát Bob Dylannek. Reginald Kenneth Dwight az Elton John nevet vette fel. Stevland Hardaway Morris, a vak zongorista csodálatos képességeire utalva lett Stevie Wonder, Brian Hugh Warner pedig egy híres színész, Marilyn Monroe és egy sorozatgyilkos Charles Manson neveiből „gyúrta” össze magát Marilyn Mansonná.

Dupla dinamit

Ahogy az előbbiekből kiténik, a megkülönböztethetőség is kulcs a névválasztásban. Nem véletlen, hogy sokan nem akarják híres felmenőik nevét viselni, hiszen nehéz az ő nyomdokaikba lépni. Nicolas Kim Coppola a híres rendező, Francis Ford Coppola nagybácsi súlyát érezte, ezért inkább Nicolas Cage-re váltott. Martin Sheen két fia is híres lett: az egyik Charlie Sheen néven, a másik pedig Emilio Estevezként. (Az apuka, Martin Sheen egyébként eredetileg Ramon Estevez volt.)

Utóbbi átvezet minket még egy fontos szempontoz. Szembetűnő, hogy a hollywoodi színészek és ügynökeik mennyire szeretik az alliteráló neveket. A leginkább eklatáns példa Marilyn Monroe-é, aki Norma Jeane Mortensonként látta meg a napvilágot. Greta Lovisa Gustafson Greta Garbóként ismert mindannyi-

unk számára, Susan Abigail Tomalin pedig Susan Sarandonra váltott.

Az alliterálás oltárán sokan feláldozták hosszabb nevüket – ami, mint már láttuk, egyébként is célszerű. Így lett Brigitte Anne-Marie Bardot-ból Brigitte Bardot, Claude Joséphine Rose Cardinaléból Claudia Cardinale, Charles



Spencer Chaplinból Charlie Chaplin, Sylvester Gardenzio Stalloneból pedig Sylvester Stallone. A rövid név könnyebben kiejthető és megjegyezhető, amit láthatóan tudnak azok is, akik hármass alliterációból kettesre váltottak: Így lett Cornelius Crane Chase-ból a viccesen hangzó Chevy Chase, Ryan Rodney Reynoldsból pedig szimplán Ryan Reynolds. Ugyanakkor Walter Willison inkább a nem alliteráló, de egyszerűbb Bruce Willisre cserélt.

Hollywoody Allen

Érdemes megfigyelnünk, hogy kevés kivételtől eltekintve a sztárok nevei maximum négy szótagosak – és ugyanezt ajánlják a márkanevadó cégek klasszikus termékek esetén is. Ahogy azt is, hogy a márkanevet könnyű legyen kiejteni és hangzása minél dallamosabb legyen.

Nem csoda, hogy Virginia Katherine McMath a zseniális hangzású Ginger Rogers névre cserélt, Francis Gumm a dallamosabb Judy Garlandra váltott, Sofia Scicolone pedig a szintén finomabb, franciásabb Sophia Lorenre cserélt. A Caryn Johnson név elég unalmasan hangzik, de a Whoopi Goldbergre

ugye felkapjuk a fejünket? Allan Stewart Königsberg sem sejtet nagy komikust – annál inkább a rövid Woody Allen. Nem véletlen az sem, hogy az Oprah-show kitalálója is váltott: eredetileg Orpah Winfrey volt, de az kevésbé jól hangzik.

A divat világában különösen fontos, hogy a név szinte bársonyos legyen: ezért aztán Ralph Lifshitz Ralph Laurenre cserélt. David Copperfield is jobb büvést sejtet, mint az eredeti David Kotkin. De még a marketingesek közt is meg-

figyelhető mindez: a híres jövőjős, Faith Popcorn eredetileg Faith Plotkin volt.

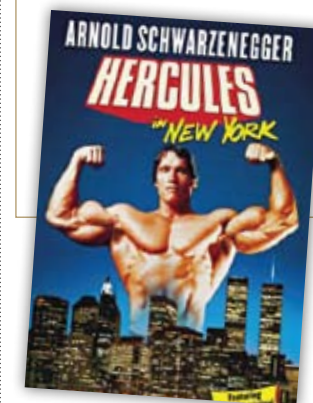
Néha a nevek szinte véletlenül születnek. William Michael Albert Broadot a középiskolai tanárja titulálta semmirekellőnek (angolul „idle”). Zenészként aztán mégis zseniálisat alkotott, megtartva a jelzőt: így lett Billy Idol, az angol rock és punk fenegyereke. Gordon Matthew Sumnert zenekarvezetője fekete-sárga csíkos pulóverje miatt csúfolta, ami egy darázsra emlékeztette: a fullánk pedig angolul Sting. Paul David Hewson egy hallókészülék márkájára lett figyelmes, így lett a neve Bono Vox. Ami ráadásul angolul „jó hang”-ot, olaszul pedig „szexis”-t is jelent.

Stábszabályok

Nem kétséges, hogy a hollywoodi sztárok példája jó néhány tanulsággal szolgál nekünk, marketingeseknek. Példáik nyomán akár az alábbi szabályrendszer is felállíthatjuk a márkanevélválasztással kapcsolatban: a márkanevünk legyen rövid, minél kevesebb szótagból álló, minél kevesebb különböző betűt tartalmazó, könnyen kiejthető, lehetőség szerint alliteráló, egyedi, megkülönböztető és nemzetközileg is állja meg a helyét. Persze mindez nem elég, ha nem áll mögötte kiváló színész, zenész, a mi esetünkben pedig kiváló termék. ■

Tudta-e...?

Arnold Schwarzenegger első filmjében, a *Herkules New Yorkban* stáblistáján Arnold Strongként szerepelt. Később a hollywoodi ügynökök javaslata ellenére is ragaszkodott eredeti nevéhez.



Névváltó sztárok

EREDETI NÉV	HOLLYWOODI NÉV	EREDETI NÉV	HOLLYWOODI NÉV	EREDETI NÉV	HOLLYWOODI NÉV
Iman Abdulmajid	Iman	Edda Van Heemstra Hepburn-Rusten	Audrey Hepburn	Norma Jeane Mortenson	Marilyn Monroe
Allan Stewart Königsberg	Woody Allen	Edith Giovanna Gassion	Edith Piaf	Orpah Winfrey	Oprah Winfrey
Andre Romell Young	Dr. Dre	Eithne Ní Bhraonáin	Enya	Paul David Hewson	Bono
Anna Mae Bullock	Tina Turner	Eldrick Tont Woods	Tiger Woods	Quentin Leo Cook	Fatboy Slim
Brian Hugh Warner	Marilyn Manson	Enrique Jose Martin Morales	Ricky Martin	Ralph Lifshitz	Ralph Lauren
Brigitte Anne-Marie Bardot	Brigitte Bardot	Eric Patrick Clapp	Eric Clapton	Reginald Kenneth Dwight	Elton John
Carlo Pedersoli	Bud Spencer	Faith Plotkin	Faith Popcorn	Robert Allen Zimmerman	Bob Dylan
Caryn Johnson	Whoopi Goldberg	Francis Gumm	Judy Garland	Ryan Rodney Reynolds	Ryan Reynolds
Catherine Fabienne Dorléac	Catherine Deneuve	Georgios Kyriacos Panayiotou	George Michael	Sai Fon, Jun Fan	Bruce Lee
Chan Kong Sang	Jackie Chan	Gordon Matthew Sumner	Sting	Sofia Scicolone	Sophia Loren
Charles Buchinski	Charles Bronson	Greta Lovisa Gustafson	Greta Garbo	Stefani Joanne Angelina Germanotta	Lady Gaga
Charles Edward Anderson Berry	Chuck Berry	Harry Rodger Webb	Cliff Richard	Stevland Hardaway Morris	Stevie Wonder
Charles Spencer Chaplin	Charlie Chaplin	Helen Folasade Adu	Sade	Susan Abigail Tomalin	Susan Sarandon
Cherilyn Sarkisian La Piere	Cher	Isidore Demsky	Kirk Douglas	Sylvester Gardenzio Stallone	Sylvester Stallone
Claude Joséphine Rose Cardinale	Claudia Cardinale	Jennifer Anastassakis	Jennifer Aniston	Tara Leigh Patrick	Carmen Electra
Cordazer Calvin Broadus	Snoop Doggy Dogg	Louise Veronica Ciccone	Madonna	Thomas Mapother IV.	Tom Cruise
Cornelius Crane Chase	Chevy Chase	Mario Girotti	Terence Hill	Virginia Katherine McMath	Ginger Rogers
Curtis Jackson	50 Cent	Marion Michael Morrison	John Wayne	Walter Matuschanskayasky	Walter Matthau
Dana Elaine Owens	Queen Latifah	Marshall Bruce Mathers III.	Eminem	Walter Willison	Bruce Willis
David Kotkin	David Copperfield	Michael Shalhoub	Omar Sharif	William Henry Pratt	Boris Karloff
David Robert Hayward-Jones	David Bowie	Natalie Herschlag	Natalie Portman	William Michael Albert Broad	Billy Idol
Demetria Gene Guynes	Demi Moore	Nastassja Nakszynski	Nastassja Kinski	Winona Laura Horowitz	Winona Ryder
Earvin Johnson	Magic Johnson	Nicolas Kim Coppola	Nicolas Cage		

Forrás: MM-gyűjtés

szerző:
Papp-Váry Árpád Ferenc
Budapesti Kommunikációs
és Üzleti Főiskola,
marketingintézet-vezető
Hajnal Mónika
márkázásszakértő